

Table des matières

DOSSIER THÉMATIQUE *TEMPS ET TEMPORALITÉ*/1 : ÉTUDES DE LINGUISTIQUE

Adriana COSTĂCHESCU, Le présent anaphorique en français	13
Ancuța GUTĂ, Les valeurs temporelles du futur simple français	28
Rochambeau LAINY, Études sémantiques des morphèmes « <i>fèk, sot, fin, annik</i> » et leurs dérivés. Pour une étude du passé récent en créole haïtien	42
Bauvarie MOUNGA, Le conditionnel : formes, sens et modalisation	58
Mihaela POPESCU, La sémantique du conditionnel dans les langues romanes	72
Amani RABEH, Temporalité et hiérarchisation des temps verbaux du passé chez Beauzée	85
Anda RĂDULESCU, Un exemple de défigement : le mot <i>temps</i> dans les énoncés parémiques français	97

DOSSIER THÉMATIQUE *TEMPS ET TEMPORALITÉ*/2 : ÉTUDES DE LITTÉRATURE

Yamina ABOURA-NADJI, Bibliothérapie et temporalité : quels textes pour la bibliothérapie en Algérie ?	113
Elena Mihaela ANDREI, Prison et évasion : entre concentricité et excentricité temporelles	122

Mathilde BATAILLÉ, Le temps dans les robinsonnades contemporaines l'exemple de Jean Giraudoux, Michel Tournier et Patrick Chamoiseau	134
Pierre Suzanne EYENGA ONANA, Référent temporel et volonté d'autodéfinition chez le Noir-américain : <i>Homme invisible pour qui chantes-tu ?</i> de Ralph Ellison	147
Camelia MANOLESCU, L'écoulement du temps ou les limites temporelles dans <i>Un cœur simple</i> de Gustave Flaubert	163
Vincenzo REINA LI CRAPI, Représentations du temps personnel dans les tragédies de la Renaissance	179
DOSSIER VARIA : LITTÉRATURE, LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE DU FRANÇAIS	
Daniela DINCĂ, Les faux-amis à l'épreuve du temps et de l'espace	201
Helena HOROVA, La compréhension écrite et la compétence grammaticale	213
Magdalena KOWALSKA, « Certainement le siècle ains ordenée ». Le plan des litanies poétiques médiévales	221
Wenceslao-Carlos LOZANO, Écrivains romantiques français à Grenade	235
Valentina RĂDULESCU, Quelques aspects de la réécriture dans <i>Jacques et son Maître</i>, de Milan Kundera	247

COMPTES RENDUS CRITIQUES

- TRANSLATIONES*, N^o 6/2014 (Cecilia CONDEI) 265
- Cecilia-Mihaela POPESCU, *Exprimarea potențialului și a irealului în latină, franceză și română* (Daniela DINCĂ) 268
- Carmen PINEIRA-TRESMONTANT (éd.), *Discours et effets de sens. Argumenter, manipuler, traduire* (Anda RĂDULESCU) 270
- Rabia REDOUANE, *Femmes arabes et écritures francophones. Machrek – Maghreb* (Valentina RĂDULESCU) 274
- GOES Jan et Mariana PITAR (éds.), *La Négation. Études linguistiques, pragmatiques et didactiques* (Fatima ZIOUANI) 276

Table of contents

DOSSIER THÉMATIQUE *TEMPS ET TEMPORALITÉ*/1 : ÉTUDES DE LINGUISTIQUE

Adriana COSTĂCHESCU, The Anaphoric Present in French	13
Ancuța GUȚĂ, The Time Values of the French Simple Future Tense	28
Rochambeau LAINY, Semantic Studies of Morphemes “<i>FEK, SOT, FIN, ANNIK</i> and Their Derivatives in Order to Explain the Recent Past in Haitian Creole	42
Bauvarie MOUNGA, Conditional: Forms, Meanings and Modalization	58
Mihaela POPESCU, Some Insights on the Semantics of Conditional in Romance Languages	72
Amani RABEH, Temporality and Hierarchization of Past Tenses after Beauzée	86
Anda RĂDULESCU, When French Proverbial Phrases on Time Become Unset	98

DOSSIER THÉMATIQUE *TEMPS ET TEMPORALITÉ*/2 : ÉTUDES DE LITTÉRATURE

Yamina ABOURA-NADJI, Bibliotherapy and Temporality: Which Texts for Bibliotherapy in Algeria?	113
Elena Mihaela ANDREI, Prison and Escape: Between Temporal Concentricity and Eccentricity	122

Mathilde BATAILLÉ, Time in Contemporary Robinsonades. The Example of Jean Giradoux, Michel Tournier and Patrick Chamoiseau	134
Pierre Suzanne EYENGA ONANA, Time Reference and Quest of Identity of the African-American Character: <i>Invisible Man</i> by Ralph Ellison	147
Camelia MANOLESCU, The Flow of Time or The Time Limits in Gustave Flaubert's <i>Un Cœur simple</i>	163
Vincenzo REINA LI CRAPI, Representations of Personal Time in Renaissance Tragedies	179
DOSSIER VARIA : LITTÉRATURE, LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE DU FRANÇAIS	
Daniela DINCĂ, The False Friends to the Test of Time and Space	201
Helena HOROVA, Reading Comprehension and Grammatical Competence	213
Magdalena KOWALSKA, « Certainement le siècle ains ordenée ». The Plan of Litanies in French Medieval Poetry	221
Wenceslao-Carlos LOZANO, French Romantic Writers in Granada	235
Valentina RĂDULESCU, Aspects of Rewriting in Milan Kundera's <i>Jacques et son Maître</i>	247

COMPTES RENDUS CRITIQUES

- TRANSLATIONES*, N^o 6/2014 (Cecilia CONDEI) 265
- Cecilia-Mihaela POPESCU, *Exprimarea potențialului și a irealului în latină, franceză și română* (Daniela DINCĂ) 268
- Carmen PINEIRA-TRESMONTANT (éd.), *discours et effets de sens. Argumenter, manipuler, traduire* (Anda RĂDULESCU) 270
- Rabia REDOUANE, *Femmes arabes et écritures francophones. Machrek – Maghreb* (Valentina RĂDULESCU) 274
- GOES Jan et Mariana PITAR (éds.), *La Négation. Études linguistiques, pragmatiques et didactiques* (Fatima ZIOUANI) 276